

## СИНТАКСИЧЕСКИЕ И ГРАФИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА РЕПРЕЗЕНТАЦИИ КАТЕГОРИИ ЭМОТИВНОСТИ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ ВОЛОНТЕРСКОМ ДИСКУРСЕ

Емельянов Д. [dmitry.immortal@bk.ru](mailto:dmitry.immortal@bk.ru)

Научный руководитель: к.ф.н., профессор Кобякова И.К.

[kobyakova@ukr.net](mailto:kobyakova@ukr.net) Сумской государственной университет

Сумы, Украина

Категория эмотивности как когнитивная полистатусная категория, актуализация которой происходит в дискурсе, находит отражение на разных уровнях языковой системы.

Исследование волонтерского дискурса свидетельствует, что категория эмотивности реализована на синтаксическом уровне путем употребления синтаксической эмфазы.

Сравн.: *What a treat that was.* (Charles & Diala).

*Seeing a few turtles by day was always a bonus, and what a buzz it was one day to join the staff in rescuing a Leatherback tangled in an illegal fishing net at the south end of Grenada.* (Ben Campbell).

Высокую степень восторга и удовлетворения передают такие эмоционально насыщенные фразы как «*Какое это было удовольствие*», «*...а как было здорово однажды присоединиться к персоналу и спасти черепаху, которая запуталась рыбацких сетях, нелегально расставленных на юге Гренады*».

Эллипсис как синтаксическое средство реализации категории эмотивности также активно употребляется в англоязычном волонтерском дискурсе. Эллипсис может быть выражен неполным предложением, что представляет собой «простое двусоставное предложение, позиционная модель которого не полностью выражена словесными формами, то есть такое предложение, в котором одна или две главные позиции выражены отрицательно» [1: 252].

Сравн.: *So after four weeks I was now, back alone in Delhi with no guide after leaving the rest of the group. Daunting but also liberating.* (Claudia McKeown).

Экспликацией высокого уровня эмоциональности речи выступают лексические повторы и синтаксический параллелизм.

Сравн.: *I was speechless. I was moved by the poverty. I was moved by the beauty. I was moved by how happy and friendly people can be when they have so little. Kids playing hacky sack with makeshift elastic band balls, families and friends just sitting and talking, people working on the farms in the numerous little home shops... everything just казалось, to be in harmony. (David and Lauren Scruggs).*

Работая волонтерами, люди сталкиваются с определенными событиями, образом жизни других людей, который кардинально отличается от их привычной жизни, что, безусловно, впечатляет. Свое эмоциональное потрясение автор представляет нам при помощи прилагательного *speechless*. («*I was speechless.*» – «*Я было шеломен.*»). English Oxford Living Dictionary предлагает следующее определение прилагательного *speechless*: «unable to speak, especially as the temporary result of shock or strong emotion» [2]. Лексический повтор глагола *to move*, одно из значений которого «*arouse a strong feeling, especially of sorrow or sympathy, in (someone)*» [2], свидетельствует об искренних эмоциональных переживаниях автора, когда оно одновременно и сочувствует людям, и восхищается ими. («*I was moved by the poverty. I was moved by the beauty. I was moved by how happy and friendly people can be when they have so little.*» – «*Я был поражен бедностью. Я был поражен красотой. Я был поражен тем, какими счастливыми и приветливыми могут быть люди, когда у них почти ничего нет*»). Противопоставление существительных *the poverty* – *the beauty* является удачным приемом, задействованным автором-волонтером, с целью передать остроту его эмоциональных переживаний. Данный тип повтора является антонимическим повтором. По мнению А.Ф. Папиной, «соединение в одном высказывании контрастных, полярных по месторасположению, состоянию, цвету, звуку, форме явлений, нередко представленных в комплексе, привлекает внимание читателя особой выразительностью и образностью» [3: 70].

Рассказы-впечатления волонтеров, представленные на Интернет-сайтах, в блогах и форумах, богаты на графические средства, которые обычно направлены на передачу эмоциональной составляющей, т. е. чувств автора, или эмфазы «как общего специального увеличения усилий говорящего, особо подчеркивающего часть высказывания или подсказывающего наличие подтекста [1: 297].

Пунктуация играет важную роль в процессе передачи эмоционального состояния автора сообщения. Стилистическая нагрузка

пунктуационных знаков неодинакова. Особого внимания заслуживает восклицательный знак. Насыщенность им текста говорит о его эмоциональности [1: 298].

Анализ материала свидетельствует, что эмоция удовольствия и эмоция восхищения графически эксплицирована при помощи восклицательного знака.

Сравн.: *So when the opportunity arose to become a volunteer in Dublin Simon I jumped at the chance! (Brid Fogarty).*

Максимальная степень эмоциональности передается автором при помощи двух или трех восклицательных знаков.

Сравн.: *Over the whole trip we covered over 500 nautical miles!! (Debbie Hughes). Great place to volunteer!!! (Jenny Luciano).*

В англоязычном волонтерском дискурсе эмоция восторга и удовлетворения эксплицирована на синтаксическом уровне путем использования синтаксической эмфазы, эллиптических предложений, синтаксического параллелизма. Графическим средством репрезентации данных позитивных эмоций выступает восклицательный знак.

### Литература

1. Арнольд И.В. Стилистика современного английского языка: (Стилистика декодирования): Учебное пособие по спец. «Иностр. яз».– 3-е изд. – М.: Просвещение, 1990. – 300 с.

2. English Oxford Living Dictionary [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://en.oxforddictionaries.com>

3. Папина А.Ф. Текст: его единицы и глобальные категории. – М.: Едиториал УРСС, 2002. – 368 с.

**Емельянов, Д. Синтаксические и графические средства репрезентации категории эмотивности в англоязычном волонтерском дискурсе [Текст] / И. Науменко; науч. кер. И.К. Кобякова // Русский язык в XXI веке: исследования молодых: материалы IV международной научной студенческой конференции / Отв. ред. Е.А. Журавлёва. – Астана: Изд-во ЕНУ им. Л.Н. Гумилева, 2017. – С. 106-108.**